



大学俄语 听说教程

(第二版) 下册

主编 刘玉英 白振海



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目 (CIP) 数据

大学俄语听说教程. 下册 / 刘玉英, 白振海主编.
2 版. —北京: 高等教育出版社, 2006.7
ISBN 7-04-019006-0

I. 大... II. ①刘...②白... III. 俄语 - 听说教学
- 高等学校 - 教材 IV. H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 076034 号

策划编辑	李锡奎	责任编辑	李锡奎	封面设计	王凌波
版式设计	孙伟	责任校对	李锡奎	责任印制	韩刚

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100011
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 850×1168 1/16
印 张 16.5
字 数 430 000

购书热线 010-58581118
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2002 年 7 月第 1 版
2006 年 7 月第 2 版
印 次 2006 年 7 月第 1 次印刷
定 价 29.30 元 (含光盘)

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 19006-00

前 言

《大学俄语听说教程(第二版)》共两册(上、下册),主要供大学俄语一、二年级使用,也可作为具有相应水平的俄语专业、成人辅修、短期培训等俄语学习者提高俄语语言技能的听说教程。与该教程配套的《大学俄语听说教程教学辅导书(第二版)》(上、下册)提供了教程的听力文字材料、练习参考答案、以及详细而具体的教学使用说明,若配套使用,必能收到更佳效果。

《大学俄语听说教程》(第一版)出版后,深受广大俄语界好评,在全国近百所高校广泛使用,为提高学生听说能力发挥了重要作用。但是,近几年来,全国外语教学又有了新发展,对言语交际能力提出了更高的要求。针对新世纪的要求,为了贯彻《大学俄语教学大纲》,顺应外语教学改革的新方向、新思路,我们修订了《大学俄语听说教程》。

《大学俄语听说教程(第二版)》一改原来以句式设计课型、忽略交际话题的不足,采取以话题为中心、以情景带动句式的编排体例,尽量减少单纯、孤立的句式练习,避免与本课背景设计无关的内容,使句式融会贯通在情景对话中。题型设计新颖,改变了过去单一的练习形式,增添了按图说话的方式,以直观的画面、活泼的情景促使学生积极主动思考,开拓思路,提高其俄语思维和交际能力,最终达到对日常交际话题“听得懂、说得准”。

《大学俄语听说教程(第二版)》下册共20课,包含20个交际话题(Тема)。与上册相比,本册对“说”的能力的训练有所侧重,增加了回答问题、座谈讨论等题型。每5课设置一套检测练习(Контрольная проверка),供阶段性复习、测验使用。其中1~10课供三级(第三学期)使用,11~20课供四级(第四学期)使用。每课2学时,共计40学时。我们提倡创造性地使用本教材,教师可以根据课时的需要选择使用所提供的练习。建议根据话题适当扩展内容,为学生课下操练提供条件。每课的第四部分(Проверьте себя!)可供学生课下自我检测。本书总词汇量约36000词。每课词汇量1600~1800词。鉴于学生已经从大学俄语综合教程掌握了大量的四级词汇,本书 Слова 只列出教学大纲中的五六级词。超纲词在教材中用 Слова для справок 标注。书后的总词汇表中包含五六级词和超纲词。五六级词前面标有△,无标记词为超纲词。本书附光盘,另配磁带。

本书由刘玉英、白振海主编,经在东北大学任教的俄罗斯专家 Дьякова И. А. 审阅。编写人员具体分工如下:刘玉英负责2、11课、4套检测练习的编写,策划并设计教材体例,审定选材,统稿,定稿;白振海负责审定体例并通审全稿;刘春编写1、3、5、10、20课;王丽君编写4、16、17、18、19课;房晶编写6、12、13、14、15课;李立辉编写7、8、9课。高等教育出版社编审田文琪、责编李锡奎参与了本书的策划、题型设计等工作,并对本书编写工作提出了宝贵的意见和建议,在此一并致谢。

编者敬请广大师生批评指正。

编 者
2006年4月

郑 重 声 明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》,其行为人将承担相应的民事责任和行政责任,构成犯罪的,将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序,保护读者的合法权益,避免读者误用盗版书造成不良后果,我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为,希望及时举报,本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话: (010) 58581897/58581896/58581879

传 真: (010) 82086060

E - mail: dd@hep.com.cn

通信地址: 北京市西城区德外大街 4 号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编: 100011

购书请拨打电话: (010)58581118

СОДЕРЖАНИЕ



Урок 1	Поздравляем с новосельем!	2-11
Урок 2	Какая сегодня погода?	12-23
Урок 3	Составим план на завтра!	24-33
Урок 4	Как он выглядит?	34-43
Урок 5	Чем вы увлекаетесь?	44-53
Контрольная проверка I		54-55
Урок 6	Вы занимаетесь спортом?	56-67
Урок 7	Я иду на почту.	68-77
Урок 8	Вы работаете в Интернете?	78-87
Урок 9	Вам нравится эта стрижка?	88-99
Урок 10	Какой красивый город!	100-109
Контрольная проверка II		110-111
Урок 11	На чём вы ездите?	112-123



Урок 12	Что мы едим?	124-135
Урок 13	Какой номер вам нужен?	136-147
Урок 14	Вы любите путешествовать?	148-159
Урок 15	Какова цель вашей поездки?	160-171
Контрольная проверка III		172-173
Урок 16	Кем вы хотите быть?	174-185
Урок 17	Где вы учитесь?	186-195
Урок 18	Вы живёте в общежитии?	196-207
Урок 19	Как записаться в библиотеку?	208-219
Урок 20	Вы занимаетесь наукой?	220-231
Контрольная проверка IV		232-233
Словарь		234-254



大学俄语 听说教程

(第二版) 下册

主编 刘玉英 白振海

编者 刘 春 王丽君

房 晶 李立辉



高等教育出版社
Higher Education Press

Урок 1

Поздравляем с новосельем!

.....



С Л О В А

туалет 厕所

мотив 动机

пословица 谚语

окраина 郊区

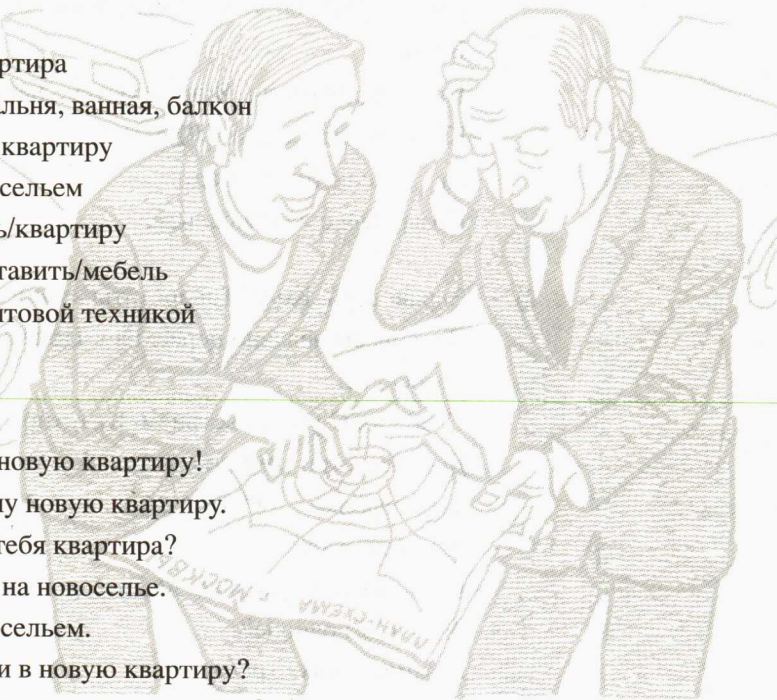
Запомните!

1. Лексика по теме:

зелёная зона
жилищный район
трёхкомнатная квартира
холл, гостиная, спальня, ванная, балкон
переехать в новую квартиру
поздравлять с новосельем
купить/снять, сдать/квартиру
передвинуть/переставить/мебель
комната со всей бытовой техникой

2. Речевые образцы:

зелёная зона
Говорят, ты купил новую квартиру!
Я покажу тебе нашу новую квартиру.
На каком этаже у тебя квартира?
Я приглашаю тебя на новоселье.
Поздравляю с новосельем.
Когда вы переехали в новую квартиру?
Алло, здравствуйте, квартиру не сдаёте?
Меня интересует трёхкомнатная квартира.
Хочу, чтобы в комнате было свободно и удобно.
Если нужно, я помогу тебе двигать мебель.
Мне не нравится, как стоит мебель у меня в комнате.
Я снял квартиру и перевозжу свои вещи.
Окна выходят не на улицу, а во двор.





1

Слушайте!



1.1.1

Прослушайте диалоги и постарайтесь запомнить речевые образцы.

- 1) — Надя, как хорошо, что ты дома.
— Володя, это ты? Когда вернулся из отпуска?
— Вчера.
— Проходи, проходи. Я покажу тебе нашу новую квартиру.
— Когда вы переехали (搬家)?
— Две недели тому назад.
— Поздравляю с новосельем.
- 2) — Здравствуй, Коля! Говорят, ты купил новую квартиру!
— Да, совсем недавно переехали. Приезжайте с мужем к нам на новоселье.
— Спасибо. С удовольствием. Квартира большая?
— Да, очень: три комнаты, кухня, большой коридор, ванная (浴室), две кладовки (小贮藏室), большой балкон.
— А какой этаж?
— К сожалению, первый. Мы хотели повыше.
— А в каком районе?
— В районе новостроек.
- 3) — Надя, честно говоря, мне не нравится, как стоит мебель у меня в комнате. Очень тесно! Сейчас приду — всё переставлю (重新布置). Кровать передвину налево, стол поставлю к окну.
— А шкаф я тебе советую выбросить, Игорь. Комната будет просторней.
— А куда же вешать одежду?

- Положи её в чемодан. А чемодан сдай в камеру хранения (寄存处).
- Ну, хватит шутить...
- 4) — Алло, здравствуйте, квартиру не сдаёте (出租)?
- Сдаём. Мы агентство по недвижимости (房产代办处).
- Меня интересует трёхкомнатная квартира, с мебелью, и со всей бытовой техникой.
- Вы знаете, именно такая вот квартира у нас имеется.
- Я не москвич.
- Это не беда.
- И у меня нет регистрации (落地签).
- Нет регистрации? Сделаем!

1.1.2

Прслушайте диалоги и восстановите пропущенные реплики.

- 1) — Здравствуй, Света! Как дела?
 — Спасибо, отлично. _____.
 — Правда? Поздравляю!
 — Саша, _____.
 — Спасибо за приглашение. А когда?
 — В субботу, в 6 часов вечера.
- 2) — Где вы были? Мы уже начали волноваться.
 — _____. Было темно,
 и мы прошли мимо вашего дома.
 — Ну слава богу(谢天谢地), вы уже здесь. Раздевайтесь.
 _____.
- 3) — Паша, у вас квартира большая?
 — _____.
 — А потолки высокие?
 — Да, около трёх метров. _____.
 — А у вас самая большая комната — спальная?
 — Нет, гостиная. Как у всех, там стоят кресла, шкаф, диван, стол.



1.1.3

Прослушайте диалог и микротекст. Словами «Да» или «Нет» определите, соответствуют ли им данные фразы.

Слова для справок:

Чикаго 芝加哥

переселение 迁居

мегаполис 超级城市

пригород 市郊

дешевизна 价格低廉

жильё 住所, 住房

МКАД (Московская кольцевая автомобильная дорога) 莫斯科环形公路

Диалог

- 1) Девин приехал из Чикаго. « »
- 2) Девин снял двухкомнатную квартиру в старом доме. « »
- 3) Окна в квартире выходят и на улицу, и во двор. « »

Микротекст

- 1) Жители больших городов переселяются за город, потому что там воздух чистый и земля дешевле, чем в городе. « »
- 2) Добраться с окраины города до места работы иногда получается быстрее, чем через Москву. « »
- 3) Важно то, сколько километров надо проехать до места работы.
« »

2

Слушайте и говорите!



1.2.1

Прослушайте диалог и микротекст. Ответьте на вопросы.

Слова для справок:

комфортный 舒适的

Цельсий 摄氏

Диалог

- Вопрос 1. Как долго Володя не видел Олю?
 Вопрос 2. Чем была занята Оля в это время?
 Вопрос 3. Куда Володя обещал приехать в субботу?

Микротекст

- Вопрос 1. О чём говорит итальянская пословица?
 Вопрос 2. Почему лучше, если окна квартиры выходят на северо-восток и юго-запад?
 Вопрос 3. Какая температура в квартире считается приятной для человека?

1.2.2

Прслушайте микротекст и расскажите его содержание.

Слова для справок:

водоём 水库, 水池

пруд 水塘, 池塘



Говорите!



1.3.1

Ответьте на вопросы, используя данные слова.

Слова:

квартира, мебель, лифт, гостиная, спальня, кухня, ванная, тихий район, загородное проживание,

- 1) Вы довольны своим жильём? Опишите его.
- 2) В каком доме вы хотели бы жить?
- 3) В каком районе вы хотите жить? Почему?
- 4) Как по-вашему, где предпочитают жить современные люди?
- 5) Как вы думаете, что лучше: жить в центре города и работать недалеко от дома; жить за городом, а работать в центре города; жить и работать в небольшом городе?



1.3.2

Составьте диалоги по ситуациям.

- 1) Ваш друг приглашает вас на новоселье. Поздравьте его с этим радостным событием и постарайтесь как можно подробнее расспросить его о новой квартире.
- 2) Ваши друзья переехали на новую квартиру. Они пригласили вас к себе и сказали, что будут ждать вас в шесть часов вечера. А вы пришли к ним в 8 часов.
- 3) Ваш приятель хочет купить мебель для новой трёхкомнатной квартиры. Вы советуете ему, что надо купить, что куда лучше поставить.

1.3.3

Посмотрите на картинку, составьте по ней диалог.



Гостиная

1.3.4

Побеседуйте о жилье по плану:

- 1) Идеальный вариант жилья;
- 2) Улучшение жилищных условий в городе;
- 3) Плюсы и минусы проживания за городом.



Проверьте себя!



Слова и выражения для справок:

ходьба 步行	новостройка 新住宅区
камин 壁炉	подвал 地下室
задымлённый 熏黑了的	селиться/поселиться 定居
переселяться/переселиться 搬家, 迁居	
набережная реки Мойки 莫伊卡河沿岸街	

1.4.1

Прослушайте диалоги и вопросы к ним. Выберите ответ, соответствующий содержанию прослушанного.

(Вопрос 1)

- а. В самом центре города.
- б. Далеко от Аэропорта.
- в. Недалеко от станции метро «Аэропорт».

(Вопрос 2)

- а. Большую квартиру, но без лифта.
- б. Квартиру с балконом и лифтом.
- в. Неплохую, но маленькую квартиру.

(Вопрос 3)

- а. Дом 59-Б, квартира 21.
- б. Дом 59, квартира 21.
- в. Дом 59-А, квартира 21.



(Вопрос 4)

- а. Её нет дома.
- б. Она переселилась.
- в. Он не туда попал.

(Вопрос 5)

- а. Ей не нравится, что в спальне только кровать.
- б. Ей не нравится, как стоит мебель в гостиной.
- в. Ей не нравится, как стоит мебель в спальне.

(Вопрос 6)

- а. Нет.
- б. Да.
- в. Неизвестно.

1.4.2

Прослушайте микротексты и вопросы к ним. Выберите ответ, соответствующий содержанию прослушанного.

(Вопрос 7)

- а. По вечерам.
- б. По утрам.
- в. Ежедневно.

(Вопрос 8)

- а. Потому что у него в квартире есть камин.
- б. Потому что ей нравилась эта квартира.
- в. Потому что у него на кухне есть хлеб и сыр.

(Вопрос 9)

- а. Рядом с зелёной зоной.
- б. Рядом с метро.
- в. В центре города.

(Вопрос 10)

- а. Там мало людей.
- б. В городе нелегко найти квартиру рядом с зелёной зоной.
- в. В городе существует проблема транспорта.

(Вопрос 11)

- а. О творчестве Пушкина.
- б. О работе Пушкина в Петербурге.
- в. О последней квартире Пушкина в Петербурге.

(Вопрос 12)

- а. По современной моде.
- б. Так, как было при жизни Пушкина.
- в. Так, как поставил директор музея.

Улыбнитесь вместе с нами!



Шутка

Вечером на одной из центральных улиц Москвы, среди домов с коммунальными (公共的) квартирами, турист говорит гиду: «У вас совсем не экономят электричество. По одному этому уже видно, как вы богаты. Когда я вечером сижу у себя в кабинете, то в столовой, гостиной, спальне и кухне свет погашен, а у вас все окна светятся!...»